

Psa

Chapter 107

Indonesian Interlinear

Reference: Indonesian Terjemahan Baru

חסדו : לעולם
kasih-setia-Nya untuk-selama-lamanya
כי טוב
karena baik
כי-
karena
ליהנה
kepada-TUHAN
הרו
bersyukurlah
1
[H5769](#) [H3068](#) [H3034](#)

Bersyukurlah kepada TUHAN, sebab Ia baik! Bahwasanya untuk selama-lamanya kasih setia-Nya.

צָר : מִיַּד מֵאֵלֵינוּ
musuh dari-tangan Ia-tebus-mereka
אֲשֶׁר יְהוָה
yang TUHAN
נְאוּלֵינוּ
orang-orang-tebusan
יֵאמְרוּ
biarlah-berkata
2
[H3027](#) [H3068](#) [H0559](#)

Biarlah itu dikatakan orang-orang yang ditebus TUHAN, yang ditebus-Nya dari kuasa yang menyesakkan,

מִצָּפוֹן מִמְּעֵרָב מִמְּזֶרֶחַ קְבָצָם וּמֵאֲרָצוֹת
dari-utara dan-dari-barat dari-timur Ia-kumpulkan-mereka dan-dari-negeri-negeri
3
[H6828](#) [H4628](#) [H4217](#) [H6908](#) [H0776](#)

וּמִיָּם :
dan-dari-laut
[H3220](#)

yang dikumpulkan-Nya dari negeri-negeri, dari timur dan dari barat, dari utara dan dari selatan.

מִוֶּשֶׁב עִיר דֶּרֶךְ בִּישִׁימוֹן בְּמִדְבָּר תְּעִי
tempat-tinggal kota jalan di-padang-belantara di-padang-gurun mereka-mengembara
4
[H4186](#) [H1870](#) [H3452](#) [H8582](#)

מִצְאוּ : לֹא
mereka-temukan tidak
[H4672](#) [H3808](#)

Ada orang-orang yang mengembara di padang belantara, jalan ke kota tempat kediaman orang tidak mereka temukan;

הִתְעַטְּףָּ בָּהֶם נַפְשָׁם צָמְאִים גַּם רָעֵבִים
lemah-lesu di-dalam-mereka jiwa-mereka haus juga lapar
5
[H5315](#) [H6771](#) [H1571](#) [H7457](#)

mereka lapar dan haus, jiwa mereka lemah lesu di dalam diri mereka.

מִמְּצוּקוֹתֵיהֶם לָהֶם בְּצָר יְהוָה אֶל-וַיִּצְעֲקוּ
dari-kesusahan-mereka mereka dalam-kesesakan TUHAN kepada dan-mereka-berseru
6
[H4691](#) [H1992](#) [H3068](#) [H0413](#) [H6817](#)

יִצְּלֵם :
Ia-melepaskan-mereka
[H5337](#)

Maka berseru-serulah mereka kepada TUHAN dalam kesesakan mereka, dan dilepaskan-Nya mereka dari kecemasan mereka.

מוֹשָׁב עִיר אֶל-לְלֶכֶת יִשְׁרָהּ בְּדֶרֶךְ וַיְנַדְּרֵיהֶם
tempat-tinggal kota ke untuk-pergi lurus di-jalan dan-Ia-memimpin-mereka
7
[H4186](#) [H0413](#) [H3212](#) [H3477](#) [H1870](#) [H1869](#)

Dibawa-Nya mereka menempuh jalan yang lurus, sehingga sampai ke kota tempat kediaman orang.

וַיְהִי כִּי יָבִין
dan-keajaiban-keajaiban-Nya
[H6381](#)

חֶסֶדְוּ
kasih-setia-Nya

לִיהוָה
kepada-TUHAN
[H3068](#)

יִירָו
biarlah-mereka-bersyukur
[H3034](#)

8

לְבָנִי
kepada-anak-anak
אָדָם:
manusia
[H0120](#)

Biarlah mereka bersyukur kepada TUHAN karena kasih setia-Nya, karena perbuatan-perbuatan-Nya yang ajaib terhadap anak-anak manusia,

כִּי-
karena

הַשְּׂבִיעַ
Ia-memuaskan
[H7646](#)

נַפְשׁוֹ
jiwa
[H5315](#)

שִׁקְקָה
yang-dahaga
[H8264](#)

וְנַפְשׁוֹ
dan-jiwa
[H5315](#)

יָרְעֵבָה
yang-lapar
[H7457](#)

מִלֵּא-
Ia-penuhi
[H4390](#)

טוֹב:
kebaikan

9

sebab dipuaskan-Nya jiwa yang dahaga, dan jiwa yang lapar dikenyangkan-Nya dengan kebaikan.

עֲנִי
kesengsaraan
[H6040](#)

אֲסִירֵי
tawanan-tawanan
[H0615](#)

וּצְלָמוֹת
dan-bayang-bayang-kematian
[H6757](#)

חֹשֶׁךְ
kegelapan
[H2822](#)

יֹשְׁבֵי
yang-duduk
[H3427](#)

10

וּבְרִזָּל:
dan-besi
[H1270](#)

Ada orang-orang yang duduk di dalam gelap dan kelam, terkurung dalam sengsara dan besi.

עֲלִיזוֹן
Yang-Mahatinggi

וְעֵצָת
dan-nasihat
[H6098](#)

אֵל
Allah
[H0410](#)

אִמְרֵי-
firman-firman
[H0561](#)

הִמְרִי
mereka-memberontak
[H4784](#)

כִּי-
karena

11

נֶאֱצָו:
mereka-hina
[H5006](#)

Karena mereka memberontak terhadap perintah-perintah Allah, dan menista nasihat Yang Mahatinggi,

וַיִּבְנֶנּוּ
dan-Ia-merendahkan
[H3665](#)

בְּעִמָּל
dengan-kerja-paksa
[H5999](#)

לְבָבָם
hati-mereka

כְּשָׁלוֹ
mereka-tersandung
[H3782](#)

וַאֲיִן
dan-tidak-ada
[H0369](#)

12

עֹזֵר:
penolong
[H5826](#)

maka ditundukkan-Nya hati mereka ke dalam kesusahan, mereka tergelincir, dan tidak ada yang menolong.

מִמְצָקוֹתֵיהֶם
dari-kesusahan-mereka
[H4691](#)

לָהֶם
mereka
[H1992](#)

בְּצָר
dalam-kesesakan

יְהוָה
TUHAN
[H3068](#)

אֶל-
kepada
[H0413](#)

וַיִּזְעֲקוּ
dan-mereka-berseru
[H2199](#)

13

יֹשִׁיעַם:
Ia-menyelamatkan-mereka
[H3467](#)

Maka berseru-serulah mereka kepada TUHAN dalam kesesakan mereka, dan diselamatkan-Nyalah mereka dari kecemasan mereka,

וּצְלָמוֹת וְיֹצִיאֵם 14
 dan-bayang-bayang-kematian dari-kegelapan Ia-membawa-keluar-mereka
[H6757](#) [H2822](#) [H3318](#)

וּמִוֹסְרוֹתֵיהֶם וַיִּתְקַן: 14
 dan-belunggu-belunggu-mereka dan-belah-belah-mereka
[H5423](#) [H4147](#)

dibawa-Nya mereka keluar dari dalam gelap dan kelam, dan diputuskan-Nya belunggu-belunggu mereka.

וְנִפְלְאוֹתָיו וְיִדְוּ לֵיהוָה חֶסֶדּוֹ 15
 dan-keajaiban-keajaiban-Nya biarlah-mereka-bersyukur kepada-TUHAN kasih-setia-Nya
[H6381](#) [H3068](#) [H3034](#)

לְבָנֵי אָדָם: 15
 kepada-anak-anak manusia
[H0120](#)

Biarlah mereka bersyukur kepada TUHAN karena kasih setia-Nya, karena perbuatan-perbuatan-Nya yang ajaib terhadap anak-anak manusia,

כִּי-שָׁבַר וְרִלְתוֹת וְנִחַשְׁתָּ וּבְרִיחֵי וּבְרִזְלֵי וְגָדַע: 16
 Ia-menghancurkan karena pintu-pintu tembaga dan-palang-palang besi dan-potong
[H1438](#) [H1270](#) [H1280](#) [H7665](#)

sebab dipecahkan-Nya pintu-pintu tembaga, dan dihancurkan-Nya palang-palang pintu besi.

וְיַמְעוֹנֹתֵיהֶם וְאֹלִים מִדְּרֹךְ פְּשָׁעָם 17
 dan-karena-kesalahan-kesalahan-mereka orang-orang-bodoh karena-jalan pelanggaran-mereka
[H5771](#) [H1870](#) [H0191](#) [H6588](#)

יִתְעַנּוּ: 17
 menderita

Ada orang-orang menjadi sakit oleh sebab kelakuan mereka yang berdosa, dan disiksa oleh sebab kesalahan-kesalahan mereka;

שָׁעָרֵי קָל-אָכַל וְתַתְעֵב נַפְשָׁם וַיִּגְיעוּ עַד- 18
 gerbang-gerbang setiap makanan menjijikkan jiwa-mereka dan-mereka-sampai kepada
[H8179](#) [H5704](#) [H5060](#) [H5315](#) [H8581](#) [H0400](#) [H3605](#)

מָוֶת: 18
 maut
[H4194](#)

mereka muak terhadap segala makanan dan mereka sudah sampai pada pintu gerbang maut.

מִמְצַקוֹתֵיהֶם וַיִּזְעְקוּ אֶל-יְהוָה בְּצָר לָהֶם 19
 dari-kesusahan-mereka dan-mereka-berseru kepada TUHAN dalam-kesesakan mereka
[H4691](#) [H3068](#) [H0413](#) [H2199](#) [H1992](#)

יֹשִׁיעֵם: 19
 Ia-menyelamatkan-mereka
[H3467](#)

Maka berseru-serulah mereka kepada TUHAN dalam kesesakan mereka, dan diselamatkan-Nya mereka dari kecemasan mereka,

וַיִּמְלֹט	וַיִּרְפְּאֵם	דְּבַרְוּ	יִשְׁלַח	20
dan-melepaskan	dan-menyembuhkan-mereka	firman-Nya	Ia-mengirim	
H4422	H7495	H1697	H7971	

⸀	מִשְׁחִיתוֹתָם:	
[simbol]	dari-lubang-lubang-mereka	
	H7825	

disampaikan-Nya firman-Nya dan disembuhkan-Nya mereka, diluputkan-Nya mereka dari liang kubur.

וַיִּנְפְּלֵאוֹתָיו	חֶסֶדּוֹ	לִיהוָה	וַיִּדְבְּרוּ	21
dan-keajaiban-keajaiban-Nya	kasih-setia-Nya	kepada-TUHAN	biarlah-mereka-bersyukur	
H6381		H3068	H3034	

⸀	אָדָם:	לְבָנָיו
[simbol]	manusia	kepada-anak-anak
	H0120	

Biarlah mereka bersyukur kepada TUHAN karena kasih setia-Nya, karena perbuatan-perbuatan-Nya yang ajaib terhadap anak-anak manusia.

וַיְסַפְּרוּ	תוֹדָה	זִבְחֵי	וַיִּזְבְּחוּ	22
dan-biarlah-mereka-menceritakan	syukur	korban-korban	dan-biarlah-mereka-mempersembahkan	
	H8426	H2077	H2076	

⸀	בְּרִנָּה:	מַעֲשָׂיו
[simbol]	dengan-sorak-sorai	karya-karya-Nya
	H7440	H4639

Biarlah mereka mempersembahkan korban syukur, dan menceritakan pekerjaan-pekerjaan-Nya dengan sorak-sorai!

⸀	רָבִים:	בְּמַיִם	מְלָאכָה	עָשִׂי	בְּאֵינִיּוֹת	הַיָּם	וַיִּרְדּוּ	23
[simbol]	besar	di-air	pekerjaan	yang-melakukan	dengan-kapal-kapal	ke-laut	yang-turun	
		H4325	H4399		H0591	H3220	H3381	

Ada orang-orang yang mengarungi laut dengan kapal-kapal, yang melakukan perdagangan di lautan luas;

⸀	בְּמַצְלוֹהָ:	וַיִּנְפְּלֵאוֹתָיו	יְהוָה	מַעֲשָׂי	רָאוּ	הֵמָּה	24
[simbol]	di-kedalaman	dan-keajaiban-keajaiban-Nya	TUHAN	karya-karya	melihat	mereka	
	H4688	H6381	H3068	H4639	H7200	H1992	

mereka melihat pekerjaan-pekerjaan TUHAN, dan perbuatan-perbuatan-Nya yang ajaib di tempat yang dalam.

וַתְּרוֹמֵם	סְעָרָה	רוּחַ	וַיַּעֲמֵד	וַיֹּאמֶר	25
dan-mengangkat	badai	angin	dan-Ia-menaikkan	dan-Ia-berfirman	
		H7307	H5975	H0559	

⸀	גְּלִיּוֹ:
[simbol]	gelombang-gelombang-nya
	H1530

Ia berfirman, maka dibangkitkan-Nya angin badai yang meninggikan gelombang-gelombangnya.

תִּתְמוּגָנָה:	בְּרַעָה	נַפְשָׁם	תְּהוֹמוֹת	יִרְדּוּ	שָׁמַיִם	וַיַּעֲלוּ	26
meleleh	dalam-kesusahan	jiwa-mereka	jurang-jurang	mereka-turun	langit	mereka-naik	
H4127		H5315	H8415	H3381	H8064	H5927	

Mereka naik sampai ke langit dan turun ke samudera raya, jiwa mereka hancur karena celaka;

וְכָל- כְּשָׁכֹר וַיִּנְוֵנוּ יִחְוֹגוּ 27
 dan-semua seperti-orang-mabuk dan-mereka-sempoyongan mereka-terhuyung-huyung
[H3605](#) [H7910](#) [H5128](#) [H2287](#)

תִּתְבַּלַּע: חִכְמָתָם
 tertelan hikmat-mereka
[H1104](#) [H2451](#)

mereka pusing dan terhuyung-huyung seperti orang mabuk, dan kehilangan akal.

וַיִּצְעֲקוּ אֵל- יְהוָה בְּצָר לָהֶם וּמִצְוֹקֵיהֶם 28
 dan-mereka-berseru kepada TUHAN mereka dalam-kesesakan mereka dari-kesusahan-mereka
[H4691](#) [H1992](#) [H3068](#) [H0413](#) [H6817](#)

יֹצִיאָם:
 Ia-membawa-keluar-mereka
[H3318](#)

Maka berseru-serulah mereka kepada TUHAN dalam kesesakan mereka, dan dikeluarkan-Nya mereka dari kecemasan mereka,

יָקָם סְעָרָה לְדָמָה וַיִּהְיֶשׁוּ גְלִיָּהִם:
 Ia-meredakan badai menjadi-teduh dan-berdiam gelombang-gelombang-nya
[H1530](#) [H2814](#) [H1827](#)

dibuat-Nyalah badai itu diam, sehingga gelombang-gelombangnya tenang.

וַיִּשְׂמְחוּ כִי- יִשְׁתָּקוּ מִחֹזַי אֵל- וַיִּנְתֵּן 30
 dan-mereka-bersukacita tenang karena dan-Ia-menuntun-mereka ke-pelabuhan
[H4231](#) [H0413](#) [H5148](#) [H8367](#) [H8055](#)

חֲפָצָם:
 keinginan-mereka
[H2656](#)

Mereka bersukacita, sebab semuanya reda, dan dituntun-Nya mereka ke pelabuhan kesukaan mereka.

וַיִּבְרַחֲאוּ יְהוָה לֵיהוָה יוֹדוּ וְנִפְלְאוּתוֹ חֶסֶדוֹ 31
 dan-keajaiban-keajaiban-Nya kepada-TUHAN biarlah-mereka-bersyukur kasih-setia-Nya
[H6381](#) [H3068](#) [H3034](#)

אָדָם: לְבָנָי
 manusia kepada-anak-anak
[H0120](#)

Biarlah mereka bersyukur kepada TUHAN karena kasih setia-Nya, karena perbuatan-perbuatan-Nya yang ajaib terhadap anak-anak manusia.

וַיִּרְמְמוּהוּ בְּקֶהֱל- עַם וּבְמוֹשָׁב זְקֵנִים 32
 dan-biarlah-mereka-meninggikan-Dia di-jemaah umat dan-di-majelis tua-tua
[H2205](#) [H4186](#) [H6951](#)

יְהִלְלוּהוּ:
 biarlah-mereka-memuji-Dia

Biarlah mereka meninggikan Dia dalam jemaat umat itu, dan memuji-muji Dia dalam majelis para tua-tua.

יֵשֶׁם נְהָרוֹת לְמִדְבָּר מַיִם וּמִצְאֵי לְצִמְאֹן:
 Ia-menjadikan sungai-sungai padang-gurun dan-mata-mata-air air dan-di-majelis tanah-kering
[H6774](#) [H4325](#) [H4161](#) [H5104](#)

Dibuat-Nya sungai-sungai menjadi padang gurun, dan pancaran-pancaran air menjadi tanah gersang,

34 אֶרֶץ פְּרִי לְמַלְחָה מְרֵעֵת יוֹשְׁבֵי בָהּ: 34
 tanah yang subur menjadi padang asin, oleh sebab kejahatan orang-orang yang diam di dalamnya.
 buah tanah menjadi-padang-asin karena-kejahatan yang-tinggal di-dalamnya
[H4420](#) [H6529](#) [H0776](#) [H3427](#)

| tanah yang subur menjadi padang asin, oleh sebab kejahatan orang-orang yang diam di dalamnya.

35 מִים לְמַצְאֵי מִים: מְדָרָר לְאֵנָם- מִים וְאֶרֶץ צִיָּה יֵשׁם 35
 air menjadi-mata-mata-air kering dan-tanah air kolam padang-gurun Ia-meng jadikan
[H4325](#) [H4161](#) [H6723](#) [H0776](#) [H4325](#) [H0098](#)

| Dibuat-Nya padang gurun menjadi kolam air, dan tanah kering menjadi pancaran-pancaran air.

36 מוֹשָׁב מוֹשָׁב וַיִּנָּשֵׁב שָׁם רְעֵבִים עִיר וַיְכֻנְנוּ עִיר מוֹשָׁב: 36
 tempat-tinggal kota dan-mereka-mendirikan yang-lapar di-sana dan-Ia-menempatkan
[H4186](#) [H7457](#) [H8033](#) [H3427](#)

| Ditempatkan-Nya di sana orang-orang lapar, dan mereka mendirikan kota tempat kediaman;

37 כְּרָמִים וַיִּזְרְעוּ שָׂדֵה שָׂדֵה וַיִּטְעוּ 37
 kebun-kebun-anggur dan-mereka-menanam ladang-ladang dan-mereka-menabur
[H3754](#) [H5193](#) [H2232](#)

וַיַּעֲשׂוּ פְרִי תְבוּאָה: 37
 dan-mereka-menghasilkan hasil buah
[H8393](#) [H6529](#)

| mereka menabur di ladang-ladang dan membuat kebun-kebun anggur, yang mengeluarkan buah-buahan sebagai hasil.

38 לֹא וַיִּבְרְכֵם וּבְהֶמְתָּם מְאֹד וַיִּרְבוּ וַיִּבְרְכֵם 38
 tidak dan-ternak-mereka sangat dan-mereka-bertambah-banyak dan-Ia-memberkati-mereka
[H3808](#) [H0929](#) [H3966](#) [H1288](#)

וַיִּמְעֹט: 38
 Ia-kurangi
[H4591](#)

| Diberkati-Nya mereka sehingga mereka bertambah banyak dengan sangat, dan hewan-hewan mereka tidak dibuat-Nya berkurang.

39 וַיִּגְוֶן וַיִּמְעָטוּ מֵעֵצָה מְעַצָּר וַיִּשְׁחוּ 39
 dan-kesusahan malapetaka karena-tekanan dan-mereka-merosot dan-mereka-berkurang
[H3015](#) [H6115](#) [H7817](#) [H4591](#)

[simbol]

| Tetapi mereka menjadi berkurang dan membungkuk oleh sebab tekanan celaka dan duka.

40 וַיִּתְעַם וְעַל- בּוֹז שִׁפְךָ נְדִיבִים 40
 dan-Ia-menyesatkan-mereka para-bangsawan atas penghinaan yang-mencurahkan
[H8582](#) [H5081](#) [H0937](#) [H8210](#)

בְּתוֹהוּ לֹא- דָרָד: 40
 jalan tanpa di-kekosongan
[H1870](#) [H3808](#) [H8414](#)

| Ditumpahkan-Nya kehinaan ke atas orang-orang terkemuka, dan dibuat-Nya mereka mengembara di padang tandus yang tiada jalan;

כְּצֹאן	וַיִּשֶׂם	מֵעוֹנֵי	אֲבִיּוֹן	וַיִּשְׁגֹּב	41
seperti-kawanan	dan-Ia-menjadikan	dari-kesengsaraan	orang-miskin	dan-Ia-meninggikan	
H6629		H6040	H0034	H7682	

משפחות:
keluarga-keluarga
[H4940](#)

tetapi orang miskin dibentengi-Nya terhadap penindasan, dan dibuat-Nya kaum-kaum mereka seperti kawanan domba banyaknya.

פִּיהַּ:	קָפְצָה	עוֹלָה	וְכֹל-	וַיִּשְׂמְחוּ	יֹשְׁרִים	יִרְאוּ	42
mulut-nya	menutup	kejahatan	dan-setiap	dan-bersukacita	orang-orang-benar	melihat	
H6310	H7092		H3605	H8055	H3477	H7200	

Orang-orang benar melihatnya, lalu bersukacita, tetapi segala kecurangan tutup mulut.

יְהוָה:	חֶסֶדִי	וַיִּתְבּוֹנְנוּ	אֵלֶּה	וַיִּשְׁמְרֵ-	חָכֶם	מִי-	43
TUHAN	kasih-setia	dan-mereka-memahami	hal-hal-ini	dan-memperhatikan	bijak	siapa	
H3068		H0995	H0428	H8104	H2450	H4310	

Siapa yang mempunyai hikmat? Biarlah ia berpegang pada semuanya ini, dan memperhatikan segala kemurahan TUHAN.